Руске Дружтво Сиверней Америки

Г Л А С Н Ї К

Rusyn Association Of North America

Рок III - Число 1 (5) Киченер, ОН, Канада Април 1998

З РОБОТИ РУСКОГО ДРУЖТВА СИВЕРНЕЙ АМЕРИКИ

ОТРИМАНА (ДВО)РОЧНА СХАДЗКА

ПОРОБЕНЕ ВЕЛЬО НА ХАСЕН РУСНАЦОХ У КАНАДИ И УСА

- ***До роботи РДСА треба уключовац векше число людзох***

Сход заинтересованих членох Руского Дружтва Сиверней Америки отримани 18. януара 1998. року у просторийох компаниї Rapid Gear у Киченеру. Зоз роботу схадзки руководзело роботне Предсидательство у составе: **Юлиян Рац, Михайло Будински и Любомир Медєши.** Робота почала такой после 11 годзин пред поладньом а присутним бул предложени тот

Дньови шор:

1. Звит о роботи Дружтва у 1996 и 1997 року
2. Финансийни Звит Дружтва за 1996 и 1997 рок
3. Звит Надпатраюцого Одбору
4. План роботи Дружтва у 1998 року
5. Дискусия по Звитох и Плану роботи
6. Прилапйованє Звитох и Плана роботи
7. Рижне

Звит о роботи Дружтва поднєсол секретар Дружтва Михайло Будински. Вон ше на самим початку огляднул на час пред двома роками кед Дружтво основане а вец предлужел о роботи у 1996 и 1997 року. У обидвох рокох отримани бали, лєтнї и єшенски пикники. У першим року роботи Дружтва була видата наша перша книжка **"Зашпивай брату"** а тиж так вишло и перше число **"Гласнїка"**. За тоти два роки вишли штири числа, у каждим року по два. Започата и нова традиция: у Киченеру отримана Крачунска Служба Божа за шицких Руснацох и других. Од теди каждей Велькей Ноци и на Крачун отримує ше, а будзе ше и убудуце отримовац Служба Божа. Порушана идея за купованє жеми за Дружтво, алє то затераз остала лєм идея. У 1997 року зазначене цошка нове. У Киченеру организоване Вельконоцне облїванє гоч то нє було у организациї Дружтва.

Нєзабута Вельконоцна религиозна традиция обновена у канадских условийох цо доказ же кед єст дзеки єст и успиху. Запровадзена и єдна гумана активносц. Хорим ше посила квеце з карточку о швидким оздравеню, а фамелиї умартого сочувствиє. Спомнута континуована активносц на водзеню даскельо архивох. У дискусиї по Звиту дополнєни и активносци як цо участвованє членох Дружтва на штвартим шветовим конгресу Руснацох у Будимпешти, призначки о контактох котри витворени зоз другима орґанизациями (орґанизациї зоз Нємецкей и Сиверней Америки), звит о нащиви др Меланиї Микеш и виробок Адресара наших людзох у Сиверней Америки.

Секретар Дружтва винєсол таке свойо роздумованє:*"Оштри критичаре можебуц поведза же поробене барз мало за тоти два роки дїйствованя Дружтва, и же нєт вигварки за то! Моя особна оцена же робота у Дружтве у условийох яки ми маме ту у Канади, дзе шицки преживуєме на першим месце нємилосердну борбу за свою егзистенцию и каждодньове доказованє, глєда*

вельки ентузиязем и жертви котри наисце потребни за роботу у Дружстве. Лєм тоти котри наисце любя таку волонтерску роботу маю моци одтаргнуц ше од часох одпочивку и фамелиї а пошвециц их за заєднїцки интереси Руснацох у Канади. За тоти два роки мале число людзох робело вецей як гевти други. То обично так у роботи дружствох. При тим було одушевйованя алє було и розчарованя. То нє чудо кед знаме же зме рижних обичайох и темпераментох а ту у Канади чувствительносц приходзи до окремного вираженя. Зато мушиме мац на розуме толерантносц у медзиобходзеню и уважованє поєдинєчней активносци каждого члена Дружства котра на заєднїцки хасен цалому Дружству и шицким Руснацом на тих просторох. Праве ту думам же єден од ключох наших проблемох. До роботи Дружства мушиме уключиц векше число людзох. Вони буду мац вецей идеї и предкладаня як цо то потераз робел лєм Управни одбор, за рижни активносци на пикниках, балу, як и за даяки цалком нови активносци и друженя. Яке заключенє може вицагнуц зоз податку же число членох Дружства опадло зоз 51 (1996) на 31 (1997)? Чи то лєм нємарносц за плаценьом членарини чи цихи бойкот за "нєроботу" Дружства? Чежко дац одвит на тото питанє. Чи би заєднїцки просториї Дружства принєсли звекшанє активносцох членох Дружства? Мойо особнє думанє позитивне. Як до нїх дойсц? На самим концу, по моїм думаню, кратке заключенє би могло глашиц: За перши два роки роботи РДСА поробело ше досц того цо ше будзе паметац як значне при Руснацох на тих просторох, алє у будуцим периодзе моци треба унапрямиц на нови активносци котри би мотивовали нових членох Дружства за уключованє до роботи а з тим омасовиц и Дружство и активносци цо єден зоз предусловийох за цо длугше егзистованє Руснацох ту у Канади."

Финансийни звит Дружства

за 1996 и 1997 рок поднєсла касир др **Нада Бесерминї**.

ЗВИТ ЗА ПЕРИОД *14 февруар 1995 - 7 януар 1998*

Уход		Розход	
Пикник	$ 865.58	Бали	$3332.83
Бали	$3294	Потреби за Дружтво	$ 380.85
Членарина	$1870	Квеце покойним	$ 156
Кнїжки	$ 110	Пикники (резервациї)	$ 235
Прашатка	$ 150		

За два роки РДСА у	Дружтво потрошело за
своєй каси мало: **$6359.58**	тоти два роки: **$4104.68**
БАЛАНС:	**$2254.90**, (тоти пенєжи ше находза на кнїжочки

Звит Надпатраюцого Одбору бул шлїдуюци: У складзе зоз членом 12 Статута РДСА Надпатраюци одбор препатрел финасийне дїловане Дружтва од 1995 по 1997 рок и констатовал:

1.Вкупни прихиди $6,359.58
Вкупни розходи $4,104.68
Финасийни средства на дзень 18 януара 1998 року $2,254.90

2.Прилїв средствох и розходи окончовани у складзе зоз Статутом Дружтва член 6 и 7.

3.Управни Одбор виражує подзекованє касирови Др Нади Бесерминї за успишну и пожертвовну роботу. Управни одбор предклада членом Дружтва же би ше на нєшкайшей схадзки прилапел Финансийни звит касира. Подписали члени Надпатраюцого одбору Сакач Владимир и Любомир Медєши.

Потим ше прешло на розправу о **Плану роботи РДСА:**

ПЛАН РОБОТИ РДСА У 1998. РОКУ

1. Пияти Руски бал у Канади *Киченер 14. февруар*
2. Лєтнї пикник Валенс парк, *Кембридж 4. юлий*
3. Єшеньски пикник Валенс парк, *Кембридж 29. августа*
4. Вельконоцна и Крачунска Служба Божа *Киченер*
5. Забавнорекреацийни активносци на пикникох
6. Културнотрадициjни активносци
7. Видаванє "Гласнїка" РДСА

У дискусиї по **Плану роботи** принєшени шлїдуюци дополнєня:

- Окончиц розгварку зоз Руснацами зоз Алберти и Саскачевану о можлївосцох за снованє Дружтва одн. подружнїци РДСА и формох медзисобного сотруднїцтва
- Розпатриц можлївосц за купованє жеми и окончиц анкетованє Руснацох о тим питаню
- Окончиц формованє одборох за: **Одбор за информованє** (вибрани: Гавриїл Колєсар, Михайло Будински, Мелания Колбас и Владимир Рац) **Одбор за културнотрадициjни активносци** (вибрани: Владислав Надьмитьо, Владимир Колбас, Иринка Шимко и Юлиян Рац) **Одбор за забавни активносци** (вибрани: Ксения Гербут, Ксения Чакан, Мария Медєши, Звонимир Чакан и Ксения Колєсар) **Одбор за контактованє зоз другима дружтвами и институциями Канади** (вибрани: Любомир Медєши, Владимир Сакач, Юлиян Сабадош и Яни Сеґеди)
- Схадзку Дружтва отримовац раз рочнє
- Приступиц гу запровадзованю активносцох на регистрованю Дружтва
- Дополнїц Статут зоз тим цо Дружтво превозишло зоз свою роботу
- Збогациц активносци на пикникох котри би заинтересовали членох нашого Дружтва а окреме дзеци.
- Гласнїк Дружтва видавац найменєй трираз до рока, збогациц змист зоз написами о найстарших наших людзох у Канади и подобне, оможлївиц обявйованє плацених оглашкох у Гласнїку, одпочац зоз обявйованьом емаил адресох за контактованє прейг Интернета наших членох и других и пробовац оформиц наш WEB SITE.
- Запровадзиц активносци на виробку амблема Дружтва
- Отримац бал у хотелу а пикники у своєй режиї

На схадзки Дружтва були присутни 23 особи од котрих векшина и участвовала у дискусиї по Звитох и Плану роботи. Углавним преовладовали теми як цо то: членарина и членство, организованє бала и пикникох, уключованє дзецох и младих у активносцох на пикникох, куповане жеми за Дружтво, винаходзенє просторийох Дружтва, амблем Дружтва и велї други. **После числених дискусийох прилапени Звит о роботи, Финансийни звит и Звит Надпатраюцого одбору.** Шицки предклади и сугестиї уключени до Плана роботи односно до його дополнєньох котри на концу так исто прилапени.

Прилапене и шлїдуюце заключенє: Члени РДСА виражую подзековносц членом Управного одбору за дворочну успишну и витирвалу роботу, а окреме визначую вельку организацийну, материялну и моралну потримовку предсидательови Дружтва, панови **Юлиянови Сабадошови**. (*М. Будински*)

ПИЯТИ ПО ШОРЕ РУСКИ БАЛ

БАЛОВАНЄ НА ВАЛЕНТИНОВ ДЗЕНЬ

Того року, 16 фебруара, нашо уж традицийне жимске баловане було у знаку Валентинового дня, дня залюбених. Преплєтли ше, у тим знаку, два традициї чия комбинация допринєсла окремному змисту у вешелєню того вечара у красней хотелскей балскей сали у центру Киченера и, вериме, же кажде а окреме припаднїци нїижнєйшого полу котри подоставали по червени гвоздзик як знак уваги и почитованя, пошол дому зоз розвешелєну душу и нїжнима думками.

А зишло ше красне число (гваря, вецей як 70) залюбенїкох до танцу, писнї и друженя, вообще, як Руснацох так и їх приятельох цо жию на тих онтарийских просторох а и ширше. Було тиж и госцох. У першим шоре най спомнєме **паноца Мирослава Чайку** з Торонта а були ту и госци зоз Едмонтону, Чикага и з Руского Керестура котри подзелєли з нами радосц и вешелє того вечара.

Доброму розположеню вшелїяк же допринєсла "жива" музика у режиї **Славка Надьмитьового** и **Владуша Колбасового** и їх приятельох



Памятка на Руски бал у Киченеру (1998 рок)

зоз составу **"Панония"** котри дотхли ноти, як наших руских, так и писньох и танцох народох и народносцох зоз старого краю и зоз швета вообще. Нє виостал анї того року такволани Рулет-танєц у котрим побиднїцкей танєчней пари припадли пригодни награди. Вешелє допольнєл и Буячи танєц як и томбола за котру главни награди обезпечел пан **Юлиян Сабадош**. Заслужни ту и нашо газдинї котри випекали рижнородни колачи и лакотки та ше шицки на балу з тим засладзели.

Вредно спомнуц же на тогорочним балу у традицийним руским облєчиве зоз фитюлу на глави була облєчена **Йозефина Будински** зоз Киченеру.

(М. Колбас)

ЗА НАШО ПАНЇ КУХАРКИ
ВЕЛЬКОНОЦНИ СПЕЦИЯЛИТЕТИ

П А С Х А

Вельконоцну пасху пририхтуєме на шлїдуюци способ: до шольки положиме 2 ложички сухог квасу, 1 ложичку цукру и насипеме на палєц од верху (1/2 cup) лїтней води и зохабиме най скишнє. У медзичаше до ванґлочки положиме 75 дкг (5 cups) муки, 1 ложичку солї и премишаме. Далєй додаме 5 ложки олєю, 1/2 литри (2 cups) мишанїни млєка и води (або млєко цо останє од сирца), 1 вайцо з котрого оддзелїме часц жовчка за премасцованє пасхи.

Достату масу добре витрепеме и прекриємє з найлонову фолию та охабиме на цеплим месце най добре скишнє. После скоро єдней годзини викиснуте цесто усипеме на помучену деску, роздзелїме на два цесточка котри дакус виробиме и положиме до двох порихтаних (помасцених и помучених) нє вельких, округлих судох. Алє, скорей того, нє забудзме зохабиц єдну нє вельку часц цесточка з котрого зошулькаме як палєц груби шульканци котри порежеме на осем часци котри понаособ оформиме у знаку латинскей букви S и украшиме верх цесточкох (на кажде идзе по штири таки S) и направиме такволану ружичку (позарезовани фалаток розгнєценого цесточка) котри ше скруци и положи на стредок цесточка. Таке пририхтане премасциме зоз жовчком цо зме пред тим зохабели, а до ньго можеце, по потреби, капнуц кус млєка. Зохабиме ише дас 15 минути най цесто кишнє, а потим го положиме печиц на 375 фаренгайти коло 50-60 минути. Як би требала упечена пасха, одприлики, випатрац приблїжно указане на винєтки у прилогу тому напису. (Рецепт и винєти пририхтала М. Колбас)



С И Р Е Ц

Потребне: 1 л млєка, 10 вайца, цукру и солї по смаку.

Поступок: Млєко ше положи превариц у одвитуюцей судзини. Кед почнє врец, поступно до ньго улївац пред тим розмишани (нєвитрепани!) посолєни и поцукровани вайца, нєпреривно при тим мишаюци млєко. Кед ше маса почнє дзвигац, такой ю зняц з огня. Пред тим порихтац други гарчок, прекриц го з грудньцу (тилом) и уляц уварену масу, позберац конци грудньци и обешиц на одвитуюце место же би ше маса одцадзела и охладзела. Так достата груда сирца кладзе ше у цалє на стол у одвитуюцей судзини и реже ше з нєй потребни фалатки под час єдзеня. Сирец ше звичайно додава як прилог ґу вареней шунки або вареним сухим колбасом.

(Зоз "Сучасней рускей кухарки")



НОВИ ПРИЯТЕЛЄ МЕДЗИ НАМИ

ОБЄДИНЄНА ПЛАНЧАКОВА ФАМИЛИЯ

Остатнїх дньох марца гу своїм наймилшим и найблїзшим у Киченеру сцигла мац и баба **Ирина Планчакова** з Руского Керестура. Сцигла мац гу своїм двом дзивчатом котри од скорей ту, у Канади, зоз своїма фамилиями та на тот способ Планчакова фамилия знова обєдинєта, тераз на американским континенту. Пожадайме, з тей нагоди, же би мац, баба, швекра и нина Ирина Планчакова у кругу своїх наймилших препровадзела ище велї и велї красни и приємни роки. (К)

ЕДМОНТОН

РУСКИ БУКЕТ ЗОЗ ТРОХ ПРВИНЦИЙОХ

Же руска душа пущи корень и прида ше и до найнєвигоднєйшей подлоги, и у найчежших условийох, прешвечели зме ше нє раз. Ниа, и тоти вистки з Едмонтону од **Владимира Раца** нам тото потвердзую.

Даскелї спомедзи нас уж на пар заводи, пише Владимир, бешедовали о тим же на яки способ позберац Руснацох ту, у тей часци Канади у Алберти, Бритиш Колумбиї и Саскачевану. И, нє остало то лєм на бешеди и поради алє зме подняли и конкретни крочаї. Того року би у Едмонтону требал буц орґанизовани єден заєднїцки пикник Руснацох зоз тих трох провинцийох. Уж ше навелько роби на зазбероваю адресох и на посиланю прелиминарней поволанки шицким нам знаним виселєнцом.

Тиж так начално порадзене же би ше таки пикник орґанизовало **єден рок у Едмонтону а други рок у Саскатуну**. Чи ше тота идея витвори, увидзиме, алє треба буц оптимиста и наздавац ше доброму резултату друженя и стретнуцом познатих котрих лєм канадска роздалїна тераз роздвоює.

З нашого боку у подполносци потримуєме таку идею, вериме же и оталь, з Онтария, будзе учашнїкох на планованим пикнику у Едмонтону а поволуєме шицке членство кед ма адреси наших виселєнцох у тей часци Канади най нам их доручи та ше так лєгчейше орґанизує тот сход, тот "руски букет з трох провинцийох". (Г.К.)

ЧЛЕНОМ РУСКЕЙ ЗАЄДНЇЦИ СИВЕРНЕЙ АМЕРИКИ

ПОВОЛАНКА НА XIV ЛЄТНЇ ПИКНИК

Найвекши рочни сход Руснацох и їх придтельох з тей часци Сиверней Америки, **XIV Лєтнї пикник** будзе отримани першей соботи у юлию мешацу. Будзе то 4 юлий, кед швето и у УСА, и нагода тамтейшим Руснацом присц ґу нам, до Канади. Сход будзе у Кембриджу, на подручу Валенс парка.

Потамаль єст ише досц часу же бисце добре виплановали приход и ускладзели пребуванє у Онтариїю зоз шицкима вашима обовязками. Опредзельце ше такой бо то єдина нагода же бизме ше стретли, поприповедали, погосцели ше зоз смачну прашецину, та послухали и зашпивали нашу шпиванку. На спомнутей локациї живот почина од 7 годзин рано.

Найдзме дзеки и моци зисц ше на тим руским сходзе и дружиц ше широм отвореного шерца бо так доприношиме же би наша руска заєднїца на просторох Сиверней Америки була ише моцнєйша, ише виталнєйша.

Каждому новому госцови на нашим XIV Лєтнїм пикнку од шерца ше зрадуєме!

Паметайце: ***Cambridge Valens reservoir 4th Yuly!!!***

У В А Г А!!!

ПРЕД ВЕЛЬКОНОЦНУ СЛУЖБУ БОЖУ У КИЧЕНЕРУ

На нєдзелю 12 априла 1998 року, на саму Вельку Ноц, будзе ше служиц Вельконоцна Служба Божа у Українскей Католїцкей церкви, 131 Victoria St. S. у Киченеру. Початок Служби Божей заказани за 3 годзин пополадню а будзе ю служиц нам уж добре познати **Рев. Фр. Петер Томас**, пастор Словацкей Католїцкей церкви у Хамилтону.

Паноцец Питер заш указал добру дзеку присц до *"Канадского Керестура"* дзе жиє найвекше число Руснацох у Канади, же би вони голєм приблїжно так як у краю "дожили" пошвецанє Пасхи. А же би то було цо святочнєйше постараю ше нашо жени, газдинї, кухарки, нєвести, дзивки и дзивчата. Понеже то уж друга Пасха у Канади котра ше пошвецує Руснацом и другим у Киченеру, вироятно же им будзе лєгчейше порихтац ище красши кошарки як цо их порихтали влонї.

Порихтайме кошарки алє порихтайме у першим шоре себе, духовно, же би зме дочекали тото вельке Християнске швето цо менєй обтерховани зоз каждодньовима бригами, зоз гнївом, нєнависцу або и}е векшим грихом, а цо вецей виполнєти зоз радосцу, щесцом, щесцом же маме роботу, же маме фамелию, дзеци, родичох, успих у школи, на роботи, здравя... Теди нам Велька Ноц будзе ище "векша" а будучносц яснєйша. (МБ)

ИНТЕРНЕТ ЕМАИЛ АДРЕСИ

ЗА ШВИДШИ КОНтакТИ

Интернет и сучасна технолоґия нам принєсли ише єдну можлївосц за швидке, значи, ефикасне повязованє и контактованє медзи державами и медзи континентами а без постреднїка (пошта и подобни институциї прешлосци). На прагу трецого милениюма можеме шириц, ниа, и мрежу email адресара. Як инициялна капсла то и тот перши сет емаил адресох тих котри нам ше явели же **маю** и **жадаю** контакти з рускима душами, з приятелями на шицких континентох.

Емаил адреса явна ствар, видумана праве за посцигованє цо швидшого контакта и ефикасного чераня информацийох (документох, текстох, писмох, софтверпрограмох итд.). Кед за нїх ЛЄМ ВИ знаце и, можебуц, пар вашо приятелє трацице (з пар приятелями можеце побешедовац и на телефон, нацо вам емаил).

Ми предлужиме обявйовац емаил адреси. Явце нам свою адресу або адреси тих котри маю емаил и сцу контакти з Руснацами у швеце. Податки дзечнє чекаме на: **XXXXXXXXXX**

У ЖЕМИ:

(EMAIL ADRESI njevažaci, starej formi i extenzijoh)

KUPCE NASU PERSU KNJIZKU!

50 NAJKRASSI SPIVANKI

Naso **Ruske Druztvo Sivernej Ameriki** u persim roku svojej roboti vidalo u i jednu knjizocku.To knjizka **"Zaspivaj bratu"**, zbornjik u kotrim teksti 50 najpopularnjejsih ruskih spivankoh i par ukrajinskih. Knjizka drukovana na dvoh pismoh (кирилка i latinka), ilustrovana zoz kolor maljunkami (motivi na spivanki: Macerova muskatla, Ej, nje vidno tot moj valal, Hizocko stara...), jak i zoz nasima visivkami.

Kupce totu knjizocku i pomohnjice fond nasoho Druztva.

Cena knjizocki ljem **$7** (2-3 skatulki cigaroh). Sicok prihod od predavanja knjizocki ostava za djijalnosc nasomu Druztvu. Knjizku mozece kupic ked se javice kasirki Druztva dr Nadi Beserminji, predsidateljovi Druztva Julijanovi Sabadosovi i sekretarovi Mihajlovi Budinskijovi. Knjizocku se moze kupic abo porucic i na kazdim nasim shodze.

Kazde naso obisce u Kanadi i USA, u Avstraliji i Njemeckej ta i zainteresovani u starim kraju bi trebali mac totu knjizku i cesic se u njej. (K)

Информатор пририхтал:	**Гавриїл КОЛЄСАР**
Телефон: (519) **xxxxxxxXXX** Радакцийни email: **xxxxxxxxxxx**	**Редакция информатора:** Михайло Будински МБ), Мелания Колбас (МК), Гавриїл Колєсар (К), Владимир Рац (ВР)

U V A H A: (Hlasnjik vecej nje vihodzi, znači adresi, emaili, telefoni najvirojatnjejše nje funkcionalni. Ljem teksti, napisi, vistki mozu poslužic jak hradza i žridlo eventulanih podatkoh o osoboh viseljencoh i podjijoh medzi viseljencami u Kanadi i Ameriki)